



EN Instruction for use
DE Gebrauchsanweisung
PL Instrukcja użytkownika

support.rawpol.com for other languages
RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI
ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

EN 149:2001+A1:2009

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS professional safety GOODS

The member of REIS GROUP v. D.C3HMZ.104

using the half mask, consult it with health safety specialist. No observing all recommendations, restrictions and warnings that concern this product may result in the decrease of filtering efficiency and it may result in your health or life loss.

Size: Half-mask is a product with a universal size.
Markings on the product:

EASY FLOW	- graphic element of the manufacturer's line
MAS-F-FFP3V-ZF NR D	- the number identifying product
REIS Safety goods	- the logo of manufacturer
EN 149:2001+A1:2009	- the European standard
FFP3	- the class of half-mask
NR	- the use of a filtering half mask is limited to one work shift
D	- the half-mask meets the requirements of dolomite dust test
CE 1437	- conformity mark and number of the supervisory body
LOT	- lot number

Explanation of used symbols: CODE – commodity code, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards; h (REIS) – manufacturer identification mark, CE – conformity mark, (E) – make acquainted with the instructions for use, (E) – online instruction, (E) – end of shelf life (year/month),

(E) – temperature range of storage conditions,
(E) – maximum relative humidity of storage conditions

Date of production is given on the product in the form of the abbreviation "LOT Data prod. XXXX/XX" XXXX - means year of production, XX - means week of production in a given year. The production date is also the batch number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. D.C3HMZ.104, where D.C3HMZ is the identifier of product group and 104 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Product/description: Filtering half mask. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Standards: This product is compatible with EN 149:2001+A1:2009 „Respiratory protective devices. Filtering half-masks for the protection against particles. Requirements, examination, marking.”

The notified and supervisory body: Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland, number of the body: 1437.

Application: The half mask is a piece of equipment for individual use and cannot be given to another person. It is intended to use in a maximum of one work shift (marked NR) or for multiple use (marked R).
Classes of half masks and their intended use:
FFP1: respiratory protection against solid and liquid aerosols in concentrations of disperse phase up to 4 x TLV (APF).
FFP2: respiratory protection against solid and liquid aerosols in concentrations of disperse phase up to 10 x TLV (APF).
FFP3: respiratory protection against solid and liquid aerosols in concentrations of disperse phase up to 20 x TLV (APF).

Used abbreviations: TLV - Threshold Limit Value (or as APF – Assured protection factor).
The half mask can be used in a methane and coal dust explosion hazard zone. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Use and handling: The half mask should be put on the face in a clean atmosphere. Before using, check if half mask is not damaged and validity term is not expired.
Putting on and adjustment:
Cup half masks:



use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs described in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.

Produkt/Beschreibung: Halbmaske filtern. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Standards: Das Produkt entspricht EN 149:2001+A1:2009 „Atemschutzgeräte. Filter-Halbmasken zum Schutz vor Partikeln. Anforderungen, Prüfungen, Kennzeichnung.”

Zertifizierungs- und Überwachungsstelle: Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland, Nummer der Stelle: 1437.

Bestimmung: Die Halbmaske ist ein Gerät für den individuellen Gebrauch und darf nicht auf eine andere Person übertragen werden. Es ist für den Einsatz in maximal einer Arbeitsschicht (mit NR gekennzeichnet) oder für den Mehrfachgebrauch (mit R gekennzeichnet) vorgesehen.

Klassen von Halbmasken und deren Verwendungszweck:

Flat fold half masks:



1. Put the half mask on your palm and hold the nose part with your fingers. Mounting strips should loosely hang down under your palm.
2. Put the half mask against your face as the nose part of the half mask could be on the nose.
3. Stretch bottom mounting strip at the rear side of the head and place it under your ears. Stretch upper mounting strip at the rear side of the head and place it over your ears.
4. Push the soft nose part in order to adjust it to the nose's shape and adjust the stripes around the head so that the half mask does not move and fits tightly to the face. The length of the straps can be adjusted by making a loop and tying a knot, and in the case of half masks which straps have rims, it can be shifted to the desired length..
5. Before use, check the half mask's fitting. Half mask is worn-well on the face when after a sudden exhalation (you have to put your hands on the half mask) you can feel the hypertension in the half mask.

Change half mask immediately if breathing becomes difficult or half mask becomes damaged or distorted, or a proper face fit cannot be maintained. Do not use a damaged or worn out product. Careful observation of these instructions is an important step in safe half mask use. The product does not have additional equipment and spare parts.

After use, the half mask marked „R” should be cleaned, disinfected, dried thoroughly and placed in a foil bag (manufacturer's packaging). The cleaned and disinfected half mask can be reused by the same user - during a maximum of 3 work shifts. The half mask marked „NR” should be discarded after use.

Materials used to make the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Storage, maintenance and disinfection: Half masks should be stored in closed, not damaged manufacturer's packaging which is not exposed to the direct influence of sunlight, in rooms at the relative humidity lower than 80% and the temperature within the range of -5°C to +35°C, away from heat sources, aggressive substances and strong radiation. Storage time is to 36 month since the manufacturing date for appropriate storage conditions.

- FFP1: Die Halbmaske dient zum Schutz der Atemwege vor Aerosolen von festen und flüssigen Partikeln, sofern die Konzentration der dispergierten Phase 4 x MAK (APF) nicht übersteigt.
FFP2: Die Halbmaske dient zum Schutz der Atemwege vor Aerosolen von festen und flüssigen Partikeln, sofern die Konzentration der dispergierten Phase 10 x MAK (APF) nicht übersteigt.
FFP3: Die Halbmaske dient zum Schutz der Atemwege vor Aerosolen von festen und flüssigen Partikeln, sofern die Konzentration der dispergierten Phase 30 x MAK (APF) nicht übersteigt.

Verwendete Abkürzungen: MAK – die Maximale Arbeitsplatz-Konzentration (oder als APF – Zugewiesene Schutzfaktoren).

Die Halbmaske kann in einer Methan- und Kohlenstaubexplosionsgefahrenzone eingesetzt werden. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemas den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Gebrauch und Bedienung: Setzen Sie die Halbmaske in einer sauberen Atmosphäre auf das Gesicht. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass die Halbmaske nicht beschädigt ist und das Verfallsdatum nicht abgelaufen ist.

Anlegen und anpassen:

Schalenförmige Halbmasken:



Flache Halbmasken:



1. Legen Sie die Halbmaske auf Ihre Hand und halten Sie sie mit den Fingern den Nasenbereich. Die Gurte sollten lose unter der Handfläche hängen.
2. Jetzt die Halbmaske an das Gesicht anlegen, so dass sich der nasale Teil der Halbmaske auf der Nase befindet.
3. Ziehen Sie den unteren Haltegurt auf der Rückseite des Kopfes an, indem Sie ihn unter die Ohren legen. Ziehen Sie den oberen Haltegurt auf der Rückseite

Half masks marked „NR” are maintenance-free. They should not be used for longer than one shift (max. 8 hours). After use, the half mask should be discarded.

Half masks marked with the letter R are intended for multiple use (maximum during 3 working shifts) and should be cleaned and disinfected after each use. When the half mask has been used in a dusty environment, it is recommended to additionally clean it mechanically by gently shaking it. Half masks marked with the letter R can be disinfected with the germicidal lamp VS 30011 with 30W radiator produced by Fabryka Aparatury Elektromedycznej „FAMED” in Łódź, www.famed.pl or lamps of other manufacturers with similar parameters. The half masks should be irradiated from a distance of about 2 m at an ambient temperature of 15° C and 75% air humidity for 20 min. The outer and inner side of the half mask should be irradiated. For other ambient parameters, specify the exposure time on the basis of the instructions for use and maintenance of the lamp. In case of irradiation, observe the health and safety rules contained in the instructions. Half masks can also be disinfected with a disinfectant, e.g. ethyl alcohol (spirit) or other disinfectant liquids based on this alcohol, which do not show any irritating effect after use. The liquid should be applied to the inside of the half mask by wiping it with a soaked cotton swab or tissue. Do not apply the liquid directly to the half mask. In the case of a large covering of the half mask with dust or heavy dirt on the face of the user, the half mask should not be used again.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) this product in carton packaging or transparent plastic bags. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Warnings: The product is not the oxygen source. It should be used only in well-ventilated rooms that contain an amount of oxygen which is sufficient for breathing. Do not apply when the oxygen content is less than 17% vol. (lack of oxygen), or when there is an increase in breathing resistance. This product does not protect against gases and toxic vapours.

Do not use when contamination concentration is harmful for health or life, in the atmosphere contaminated with aerosol particles at a concentration exceeding the permissible TLV or when type and properties of harmful substances are unknown. Leave your workstation and go outside then breathing becomes difficult or giddiness (or any other unwelcome results) occurs.

Do not modify half masks. Face pads that come under the half mask's seal or any other specific face shapes may affect the efficiency of half mask. Do not use by many people, because it is a risk of transferring microorganisms, viruses, biological material.

Do not use half masks when they are damaged or after a recommended shelf life period and/or in the case of reusable „R” half masks longer than during 3 work shifts; and in case of a half masks marked „NR” for more than one shift.

Well selected half mask is the significant component of health protection. Before

- des Kopfes an, indem Sie ihn über die Ohren legen.
4. Drücken Sie das weiche Nasenstück, sodass es sich der Form der Nase anpasst und passen Sie die Riemen um den Kopf an, damit sich die Halbmaske nicht bewegt und eng am Gesicht anliegt. Die Länge der Riemen kann durch eine Schlaufe und einen Knoten verstellt werden und bei Masken mit Riemen mit Begrenzer - er kann auf die gewünschte Länge verschoben werden.
 5. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Anpassung der Halbmaske. Die Halbmaske wurde richtig angelegt, wenn man nach einem heftigen Ausatmen (man muss die Hände auf die Halbmaske legen) den Überdruck in der Halbmaske spüren kann.

Wenn die Atmung schwierig wird, das Atemschutzgerät beschädigt ist oder die richtige Anpassung nicht möglich ist, ersetzen Sie die Halbmaske gegen eine Neue sofort. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder abgenutztes Produkt. Die sorgfältige Einhaltung der obigen Anweisungen ist ein wichtiges Element für die Sicherheit der Verwendung der Atemschutzgeräte. Das Produkt verfügt nicht über zusätzliche Ausrüstung und Ersatzteile.

Eine mit R gekennzeichnete gebrauchte Halbmaske soll gereinigt, desinfiziert, gründlich getrocknet und in einen Folienbeutel (Herstellerverpackung) gelegt werden. Die gereinigte und desinfizierte Halbmaske kann vom selben Benutzer wiederverwendet werden - während maximal 3 Arbeitsschichten. Die mit „NR” gekennzeichnete Halbmaske muss nach Gebrauch entsorgt werden.

Die Materialien aus den die Handchuhen gemacht sind sollen keinen negativen Einfluss auf die Gesundheit oder Hygiene des Menschen haben. Aber jeder Stoff, der in dem Material umfasst ist, aus dem das Produkt hergestellt wurde, kann die allergische reaktion hervorrufen, z.B: Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.

Wartung, Lagerung und Haltbarkeit: Filterhalbmasken dürfen weder gewaschen noch gereinigt werden. Sie sollten in geschlossenen, nicht beschädigten Herstellerverpackungen, die keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80% und einer Temperatur von -5°C bis +35°C gelagert werden. Halbmasken sollten vor aggressiven Chemikalien, starker Strahlung, Staub und Schmutz geschützt werden. Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lagerzeit bis zu 36 Monate ab Herstellungsdatum.

Filterhalbmasken mit NR-Kennzeichnung sind wartungsfrei. Sie sollen nicht länger als eine Arbeitsschicht (max. 8 Stunden) verwendet werden. Nach Gebrauch soll die Halbmaske verworfen werden.

Filterhalbmasken mit R-Kennzeichnung sind für den Mehrfachgebrauch vorgesehen (maximal 3 Arbeitsschichten) und sollen nach jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden. Wenn die Halbmaske in einer staubigen Umgebung ver-

